

Zahnmedizin 17 Rédaction d'ordonnances



- Exigences formelles et juridiques pour la prescription
- Indiquez les médicaments habituellement utilisés en odontologie selon le tableau clinique
- Expliquez au patient les posologies et les contre-indications

La posologie	<i>(Die Dosierung)</i>	Enceinte	<i>(Schwanger)</i>
La voie d'administration	<i>(Der Verabreichungsweg)</i>	Doliprane	<i>(Doliprane)</i>
La signature	<i>(Die Unterschrift)</i>	Clamoxyl (amoxicilline)	<i>(Clamoxyl (Amoxicillin))</i>
La QSP (Quantité suffisante pour)	<i>(QSP (ausreichende Menge für))</i>	Dalacine (Clindamycine)	<i>(Dalacine (Clindamycin))</i>
Le cp (comprimé)	<i>(Tbl. (Tablette))</i>	Ne pas dépasser	<i>(Nicht überschreiten)</i>
La gél (gélule)	<i>(Kps. (Kapsel))</i>	Rédiger une ordonnance	<i>(Ein Rezept ausstellen)</i>
Le RPPS (Répertoire partagé des professionnels de santé)	<i>(RPPS (Gemeinsames Verzeichnis der Gesundheitsberufe))</i>	Vérifier les allergies	<i>(Auf Allergien prüfen)</i>
Les effets indésirables	<i>(Nebenwirkungen)</i>		

1. Übungen



1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a. la posologie | 1. le mode d'administration |
| b. la voie d'administration | 2. écrire une prescription |
| c. le cp (comprimé) | 3. un cachet |
| d. rédiger une ordonnance | 4. la dose à prendre |

a-4 b-1 c-3 d-2 e-?

2. Zahnärztliches Rezept: wichtige Punkte (Praxisblatt) (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: comprimé, allergies, gélule, posologie, RPPS, signature, enceinte, ne pas dépasser

Au cabinet dentaire, l'ordonnance doit être claire et personnalisée. Elle indique l'identité du praticien (nom, coordonnées, numéro _____ ou _____), le dosage, la voie d'administration (souvent orale) et la durée du traitement. La _____ du praticien est obligatoire.

Avant de prescrire, vérifiez les _____ et demandez si la patiente est _____. Exemple fréquent après une infection : amoxicilline (Clamoxyl) et paracétamol (Doliprane). La _____ doit être simple à comprendre. Rappelez : _____ la dose, arrêter et appeler en cas d'effets indésirables importants.

In der Zahnarztpraxis muss das Rezept klar und individuell sein. Es nennt die Identität des Behandlers (Name, Kontaktdaten, RPPS Nummer), die Identität des Patienten und das Datum. Für jedes Medikament werden die Darreichungsform (Tablette oder Kapsel), die Dosierung, der Verabreichungsweg (meist oral) und die Behandlungsdauer angegeben. Die Unterschrift des Behandlers ist verpflichtend.

Vor dem Verschreiben prüfen Sie Allergien und fragen, ob die Patientin schwanger ist. Häufiges Beispiel nach einer Infektion: Amoxicillin (Clamoxyl) und Paracetamol (Doliprane). Die Dosierung muss leicht verständlich sein. Weisen Sie darauf hin: die Dosis nicht überschreiten, das Medikament absetzen und die Praxis anrufen bei wichtigen Nebenwirkungen (Ausschlag, Atembeschwerden, starke Durchfälle).

1. Quelles informations doit contenir l'ordonnance selon la fiche ?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

Avant d'écrire l'ordonnance, la dentiste vérifie les allergies et demande si la patiente est enceinte.

Sur l'ordonnance, elle oublie d'indiquer son numéro RPPS.

Elle prescrit parfois un antibiotique en plus d'un médicament contre la douleur.

Wahr Falsch



4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Avant de rédiger l'ordonnance, vous _____ (Bevor Sie das Rezept ausstellen, überprüfen Sie die Allergien des Patienten.)

a. vérifiezes b. vérifions c. vérifier d. vérifiez

2. Pour la douleur, vous _____ du Doliprane en comprimés. (Bei Schmerzen verschreiben Sie Doliprane in Tablettenform.)

a. prescrit b. prescrivons c. prescrire d. prescrivez

3. Si la patiente est enceinte, vous ne _____ pas d'anti-inflammatoires. (Wenn die Patientin schwanger ist, geben Sie keine entzündungshemmenden Medikamente.)

a. donnes b. donner c. donnez d. donnez

1. vérifiez 2. prescrivez 3. donnez

5. Rollenspiel: Vervollständige die Dialoge

a. Ordonnance après extraction dentaire

Dr Martin (chirurgien-dentiste): Je vais rédiger une ordonnance : Doliprane en cp, posologie : 1 comprimé toutes les 6 heures si douleur, sans dépasser 3 g par jour.
(Ich schreibe ein Rezept: Doliprane in Tablettenform, Dosierung: 1 Tablette alle 6 Stunden bei Schmerzen, maximal 3 g pro Tag.)

M. Leroy (patient): 1. _____

Dr Martin (chirurgien-dentiste): Par voie orale, avec un verre d'eau. Avant de partir, je vérifie : avez vous des allergies, par exemple à l'amoxicilline (Clamoxyl) ? Et vous n'êtes pas enceinte, bien sûr ?
(Oral, mit einem Glas Wasser. Bevor Sie gehen, frage ich: Haben Sie Allergien, zum Beispiel gegen Amoxicillin (Clamoxyl)? Und Sie sind natürlich nicht schwanger?)

M. Leroy (patient): 2. _____

b. Antibiotique : allergie à la pénicilline

Dr Benali (chirurgien-dentiste): 3. _____

Mme Girard (patiente): Oui, j'ai déjà eu une réaction, donc je préfère éviter la pénicilline.
(Ja, ich hatte bereits eine Reaktion, deshalb vermeide ich lieber Penicillin.)

Dr Benali (chirurgien-dentiste): 4. _____

Mme Girard (patiente):

Très bien. Et si j'ai des effets indésirables, j'appelle le cabinet ou je retourne à la pharmacie ?

(Sehr gut. Und wenn ich Nebenwirkungen habe, soll ich dann die Praxis anrufen oder zur Apotheke zurückgehen?)

Beispielantworten:

1. *D'accord... et je dois le prendre par quelle voie d'administration ?* **2.** *Non, pas d'allergies. Je surveillerai aussi les effets indésirables et je reviens si ça ne va pas.* **3.** *Pour l'infection, j'envisageais Clamoxyl, mais dites moi : vous êtes allergique à la pénicilline, c'est bien cela ?* **4.** *D'accord, je vais rédiger une ordonnance avec Dalacine en gélules : 1 gélule matin et soir, voie orale, et ne pas dépasser la dose indiquée ; je signerai avec mon RPPS.*

6. Beantworte die Fragen unter Verwendung des Vokabulars aus diesem Kapitel.

Je vais vous prescrire ..., à prendre ... fois par jour. / Ne dépassez pas ... comprimés par jour. / Avant de prescrire, je dois vérifier si vous êtes allergique ou enceinte.

1. Un patient a mal aux dents et demande un médicament contre la douleur : quelles informations simples écrivez-vous sur l'ordonnance (médicament, dose, fréquence) et que dites-vous au patient ?

2. Avant de prescrire un antibiotique pour une infection dentaire, quelles questions posez-vous au patient (allergies, grossesse, autres traitements) et pourquoi c'est important ?

7. Korrespondenz verfassen


